Observaciones últimas traducciones:

**Yolox\_Narra\_CTC502\_Historia-de-vida-como-herrero\_2010-12-15-m\_ed-2025-02-12\_Trad**

El nombre del narrador no coincide desde fila 9, es CTC no CTB

Fila 11, Eduwige, imagino que se refiere al nombre propio Eduviges, pero quizá así lo escribe la persona.

Fila 39: quizá ahí se equivocó y quizo decir “si quieres trabajar con el herrero” en lugar de recomendar, o quería decir “si quieres que te recomiende con…”

Fila 69: imagino que cavocado es un localismo y se refiere a sacabocado (la palabra más cercana que hallé), quizá poner entre paréntesis?

**Yolox\_Narra\_BAB551\_Experiencias-de-violencia\_2017-01-06-c\_ed-2025-02-12-Trad**

Tiene un formato diferente en la vista Transcripción

Fila 373, quizá es una inconsistencia de la narración o no entendí, pero al inicio entre las filas 73 a 77 dice que no tenía esposa, que cuando regresó al pueblo consiguió.

**Yolox\_Narra\_BAB551-MPC552\_Historia-de-vida\_2017-01-06-d\_ed-2025-02-12-Trad**

Hay dos hablantes.

Hasta la Fila 72 parece que habla la mujer, pero desde el 138 habla de “éramos seis hermanos varones” parece que ya habla el esposo (fila142).

**Yolox\_Narra\_ECG503\_Perdidas-de-la-naturaleza\_2020-08-30-b\_ed-2025-02-12-Trad**

Fila 70, delante de “palúdicos” anoté que son las brigadas de combate al paludismo.

**Yolox\_Narra\_IPN547\_Sobre-su-hermano-asesinado-en-Acapulco\_2017-01-06-a\_ed-2025-02-12-Trad**

Fila 3, no se entiende el sentido de la frase. Será algo como: **qué vivió en la Casa del Pueblo** (si la casa del pueblo es un lugar así reconocido, parecido a casa de salud, etc.) **de Yoloxóchitl,**  o quiza se refiere a la casa que tiene la familia en Yoloxóchitl

Fila 25 no se entiende quien le dijo a quien, es confusa la narración.

Fila 31, no se entiende quienes iban a venir, pareciera que quien dice la frase “me dijo si iban a venir” es alguien que está en el pueblo, no alguien que vive fuera. Más que decir, creo es preguntar, quizá lo que quiere decir es: “en diciembre de hace un año me preguntó si íbamos a venir, sí íbamos a venir al pueblo”, porque se entiende que el narrador, IPN, también estaba fuera del pueblo.

Filas 89, 95, 99,107 y quizá 117. Parece que interviene otra persona, corregir.

Fila 103 interviene otra persona y en la misma frase contesta IPN